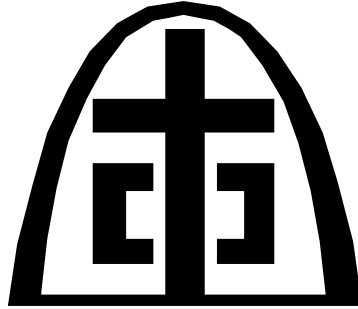


聖路易華人基督教會

ST. LOUIS CHINESE CHRISTIAN CHURCH

No. C882

5-30-2021



2021 主題 Theme

要全心尋求主

Seek The Lord With All Your Heart

中英文聯合崇拜 (同時網上直播)

Combined Chinese / English Worship Service (livestream available)

9:30 a.m. – 11:00 a.m.

中文主日學網上課程 Chinese Sunday School Online Classes

11:15 a.m. – 12:30 p.m.

青少年主日學網上課程 Youth Sunday School Online Class

11:15 a.m. – 12:30 p.m.

教會網上禱告會 Church Online Prayer Meeting

週三晚 Wed. 7:15 p.m. – 9:00 p.m.

青少年團契 Youth Fellowship Group (at church)

週四晚 Thur. 7:00 p.m. – 8:30 p.m.

兒童聚會 Adventure Club (at church) September - May

週四晚 Thur. 7:00 p.m. – 8:30 p.m.

兒童事工網上資源 Children Ministry Online Resource:

<https://generationsofgrace.com/>

成人網上團契 Adult Online Fellowship Groups

週五晚 Fri. 7:00 p.m. – 9:00 p.m.

832 N. Woods Mill Road, Chesterfield, MO 63017

314-878-4574 • slccc_care@yahoo.com

www.slccc.org

聯合主日崇拜程序

Combined Chinese / English Worship Service

5-30-2021

早上 9:30 a.m.

序 樂 Prelude

默 禱 Silent Meditation

宣 召 Call to Worship

同心讚美神

Praising God in One Spirit

詩歌頌讚 Hymns of Praise

1. 仰望我們神 Behold Our God
2. 義袍屬我 His Robes for Mine
3. 主請說 Speak, O Lord

虛心聆聽神

Listening to God in Humble Spirit

讀 經 Scripture Reading.....約珥書 Joel 2:1-27

講員禱告 Preacher Prayer

講道信息 Sermon Message

約珥書信息系列(二)：悔改-刻不容緩

The Book of Joel (2) : The Urgency of Repentance

約珥書 Joel 2:1-27

甘心回應神

Responding to God in Obedient Spirit

回應詩歌 Hymn of Response

273 主必賜福如雨大降 There Shall Be Showers of Blessings

成人主日學介紹 Adult Sunday School Promotion

報 告 Announcement

報告事項 ANNOUNCEMENTS

1. 為了給弟兄姐妹提供更好的團契的機會，執事同工決定從 2021 年 6 月 6 日開始恢復主日在教會實體的成人/青少年/兒童主日學，以及主日學後的簡便午餐。主日崇拜的形式和時間和現在保持一致（雙語，家庭敬拜）。所有主日學將在主日崇拜後同時進行。主日崇拜和成人主日學將繼續提供網絡直播（YouTube 和 Zoom）。教室安排見報告事項 3 和 4。這些實體聚會的恢復符合最新聖路易斯郡的新冠防疫要求。

Deacons have decided to resume in-person adult/youth/children Sunday Schools and lunch following Sunday worship service starting from 6/6/21 in order to provide better fellowship opportunities for brothers and sisters. Sunday worship service will remain the same as of now (bilingual family worship). All Sunday school will be after the worship service at the same time. Online streaming will be provided for both Sunday worship service (YouTube) and adult Sunday schools (Zoom). For classroom arrangements, please see announcement #3 and #4. Resuming above church activities is aligned with the latest St. Louis County COVID guideline.

2. 特別會友大會將於六月六日舉行。請會友弟兄姐妹從大堂外的桌子上領取會議議程。您也可以從教會秘書張茹姐妹索取電子版或郵寄要求（ruzhang98@yahoo.com, 314-458-5257）。

The special Members Meeting will be held on June 6. Please pick up your meeting agenda from the foyer table. You can also ask for an electronic copy or mailing request to church secretary sister Ru Zhang (ruzhang98@yahoo.com, 314-458-5257).

3. (Chinese Language Ministry) 教會 2021 年 6 月至 8 月期間開辦下列**實體中文主日學課程並繼續提供網絡視頻**（主日崇拜結束後 11:15 AM 至 12:30 PM），請弟兄姊妹們預留時間參加。

班 級	老 師	教室安排	Zoom 課 程 鏈 接
慕道班	馮怡婷	地下室 002	如此我信 Zoom:https://us04web.zoom.us/j/549486501 Meeting ID: 549 486 501 Password: 001805
舊約班	秦政	地下室 003	歷代志 https://us02web.zoom.us/j/88070804417?pwd=b3NmWmJzYmFEZkVxWmZiUClVN3VXUT09 Meeting ID: 880 7080 4417 Password: 909457
新約班	趙欣	地下室 008/009	加拉太書，雅各書 https://zoom.us/j/9621578814?pwd=RVQzZiRlW%20MVdhSThDanFqeXBKdEJGdz09&status=success Meeting ID: 962 157 8814 Password: 005120

報告事項 ANNOUNCEMENTS

4. 以下是六到八月青少年/兒童主日學教室安排。請家長們把3歲到二年級的孩子親自送到教室並在到達時簽到，及在 12: 30 主日學結束時去接您的孩子並簽出。

Below is the classroom arrangement for Youth/Children's Sunday School from June to August. For parents of kids from age 3 to second grade, please send your kids to their classrooms by yourselves, sign in with the teachers and pick up them at 12 : 30 after Sunday School, sign out with the teachers.

年級 Grade	老師 teacher	教室 Classroom
3-5 歲 (3-5 yr.)	孔怡怡, 賈雪涓	舊堂 118 房間 Old church room 118
一到五年級 1 st - 5 th G	呂東思, 潘晶	地下室 006/007 房間 Basement 006/007
青少年主日學 youth Sunday School	曾小萍	地下室 001 房間 Basement 001

教會各團契/禱告會/聯絡同工/電話

CHURCH FELLOWSHIPS/PRAYER MEETINGS/ CONTACT COWORKERS INFO

聚會時間 Meeting Time	團契/禱告會 Fellowship/ Prayer Meeting	聯絡同工 Contact Coworker	電話 Phone #
週一早上 Monday 9:30am-11:00am	長青團契(暫停) Evergreen fellowship (temporarily suspended)	巴曲人訪 Ren Fang Pa	314-434-8345
週二晚上 Tuesday 7:20pm-9:30pm	信望愛團契禱告會 FHL fellowship prayer meeting	秦政 Zheng Qin 黃楊 Yang Huang	314-546-7469 (Z) 314-580-9844 (Y)
週三晚上 Wednesday 7:15pm-9:00pm	教會禱告會 Church prayer meeting	謝堯 Yao Xie	314-229-9247
週五晚上 Friday 7:20pm-9:30pm	信望愛團契 FHL fellowship	秦政 Zheng Qin 黃楊 Yang Huang	314-546-7469 (Z) 314-580-9844 (Y)
週五晚上 Friday 7:30pm-9:30pm	迦南團契 Cannan fellowship	張達公 Robert Zhang	314-814-9220
週五晚上 Friday 7:00pm-9:00pm	磐石團契 Cornerstone fellowship	鍾明樺 Michael Chung	479-409-0939
週五晚上 Friday 7:00pm-9:00pm	沐恩團契 Muen fellowship	趙建明 Jimmy Zhao	805-607-2909
週六早上 Saturday 10:30am-12:30pm	姐妹查經 Sisters bible study	曾小萍 Xiaoping He	314-803-8602

教會各部門同工/聯絡電話/電郵

CHURCH DEPARTMENTS COWORKERS /CONTACT INFO

部門 Church Department	同工 Coworker	電話/電郵 Phone # / email address
牧師 Pastor		
執事會主席 DB Chairperson	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
執事會副主席 DB Vice Chairperson	康巧華 Kevin Kang	636-497-2456 qkang.stlmo@gmail.com
執事會秘書 DB Secretary	TBD	
崇拜 Worship	呂東思 Dongsi Lu	314-413-1476 dongsi07@gmail.com
成人教育 Adult Education	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
關懷及團契 Care & Fellowship	江艷烽 Yanfeng Jiang	617-599-8781 felixannika@gmail.com
青少年/兒童事工 Youth /Children Ministry	呂東思 Dongsi Lu	314-413-1476 dongsi07@gmail.com
宣道及差傳 Evangelism & Mission	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
設施 Facility	康巧華 Kevin Kang	636-497-2456 qkang.stlmo@gmail.com
財務及行政 Finance & Operation	TBD	

若您對教會事工有任何的意見, 請與負責事工的執事接洽。

If you have any question or concern about our church's ministries,
please feel free to contact the deacon who is involved in that ministry.

聚會預告 UPCOMING EVENTS

日期 Date	聚會/事工 Events / Ministries
五月 May	
5/31 (週一 Mon) 7:00-7:30pm	與 GA 長老交流 Communications With GA Elders Zoom Meeting Meeting ID: 874 8664 3526 Password: 898500
6/6 (週日 Sun)	特別會友大會 Special Members Meeting
6/13 (週日 Sun)	差傳時刻 Mission Moment
6/14 (週一 Mon) 7:00-7:30pm	與執事同工交流 Communications With Deacons Zoom Meeting Meeting ID: 874 8664 3526 Password: 898500
6/21 (週一 Mon) 7:00-7:30pm	與 GA 長老交流 Communications With GA Elders Zoom Meeting Meeting ID: 874 8664 3526 Password: 898500
6/27 (週日 Sun)	聖餐 Holy Communion

上週出席人數 LAST WEEK ATTENDANCE

聯合主日崇拜 Combined Sunday Worship Service	69
--	----

奉獻記錄 OFFERING RECORD

奉獻 Offering Income	From 5/9 & 5/16	今年總數 YTD Inc.
經常費 General Fund	\$5,037.00	\$69,688.00
差傳基金 Mission Fund (2021 Budget \$ 42,040)	\$600.00	\$26,113.00
雜項 Misc.(含下列 itemized)	\$0.00	\$3,520.00
總收入 Income Total	\$5,637.00	\$99,321.00
支出 Expense	四月 April	今年總數 YTD Exp.
	\$7,894.23	\$50,078.30

		5/30 This Week	6/6 Next Week	
聯合崇拜	Combined Worship	講員 Speaker	金振宇牧師	Pastor Geoffrey Kirkland
		領詩 Song Leader	鍾明樺	黎榮邦
		翻譯 Interpreter	王悅寧	呂東思
		司琴 Pianist	Samuel He	Nathan Zhou
		影音控制 A/V Ctrl	周烜, Nathan Zhou	周烜, Grace Song

		5/30 This Week	6/6 Next Week
餐食服務	Lunch Duty	12:00 p.m. 報到 (Team A)	12:00 p.m. 報到 (Team A)
		There is no lunch service today	康巧华 , 段秀軍 簡芝妍, 竺傳美
		1:00 p.m. 報到 (Team B)	1:00 p.m. 報到 (Team B)
		There is no lunch service today	秦政 , 王亞杰 葉劍帆, 賈雪涓

* SLCCC 的主日聯合崇拜在教會舉行，同時在 slccc.org 有 YouTube 直播。
SLCCC Sunday combined worship service is at church and there is YouTube livestream available at slccc.org.



Generations of Grace Children's Ministry Bible Resource

The following bible resource is for SLCCC Children & Parents (Preschool through 5th grade)
下面所列是教會為兒童(學前班至5年級)和家長們所提供的聖經資源:

Grace Community Church Children's Ministry Online Resource 恩典社區教會
兒童事工網上資源: <https://generationsofgrace.com/>

Message: John testifies to the exalted Jesus (WEEK 40; Year 3)

Passage: Revelation 1:1-20

Principle: Though trials and sufferings come, Jesus Christ continues to live, reign, and be faithful to His church.

Featured Hymn: Jesus Shall Reign -Hymns of Grace #120

Ask Your Child: Why was Christ's message to John and the seven churches encouraging? Apply: By submitting to Jesus, who reigns as King and Lord over the entire universe. This Week: As a family, read Revelation 1:1-20.

Next Week: Revelation 5:1-14